叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 斯特拉特福德镇：素描本(stratford-on-avon A Sketch-book) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

斯特拉特福德镇：素描本(Stratford-on-Avon A Sketch-Book)

([ɪn]['sɜ:rt(ə)n]['vɜ:rʒ(ə)nz][ʌv; əv] [ðɪs] ['i:tekst] [[ɪn]['sɜ:rt(ə)n] ['braʊzɚz]] ['klɪkɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [wɪl]
(In certain versions of this etext [in certain browsers] clicking on the image will
(在 肯定 版本 的 这 电子文本 [在 肯定 浏览器] 点击 在 这 图像 将要
[brɪŋ] [ʌp][ə; eɪ]['lɑ:rdʒər]['vɜ:rʒ(ə)n] .)
bring up a larger version .)
带来 向上 一个 更大的 版本 .)

（在某些版本的电子文本中[在某些浏览器中]，点击图片会显示大图。）

(['i:tekst] [-] [noʊt])
(etext transcriber's note)
(电子文本 转录员的 笔记)

（电子文本转录员注）

['strætfərd] -
Stratford -
斯特拉特福德 -

斯特拉特福德-

[ɑ:n] - ['eɪvn]
on - Avon
在 - 雅芳

雅芳

[ə; eɪ] [sketʃ] - [bʊk]
A sketch - book
一个 草图 - 书

素描本

[baɪ]
by
经过

经过

['gɔ:rdn]
GORDON
戈登

戈登

[hoʊm]
HOME
家

家

['ædəm] & [tʃɑ:rlz] [blæk]
Adam & Charles Black
亚当 & 查尔斯 黑色的

亚当和查尔斯·布莱克

['soʊhoʊ] [skwer] ; ['lʌndən] .
Soho Square ; London .
苏豪区 正方形 ; 伦敦 .

伦敦苏豪广场。

[ˌɪlə'streiʃəns] .
Illustrations .
插图 .

插图。

[wʌn][ðə; ði][ˌmɑːnjuˈment(ə)l] [bʌst] , ['taɪt(ə)l] - [peɪdʒ] .

1	The	Monumental	Bust	,	Title	-	Page	.
1	这	宏伟的	摔碎	,	标题	-	页	.

1 纪念碑半身像，标题页。

[ˌtuːˈtuː][ɪn][ðə; ði] [haɪ] [striːt] .

2	In	the	High	Street	.
2	在	这	高的	街道	.

2 在商业街上。

[θriː]['hoʊli] ['trɪnəti] [tʃɜːrtʃ] .

3	Holy	Trinity	Church	.
3	圣	三位一体	教会	.

3 圣三一教堂。

[fɔːr][ðə; ði] ['bɜːrθpleɪs] .

4	The	Birthplace	.
4	这	出生地	.

4 出生地。

[faɪv][ðə; ði][bɜːrθ] [ruːm] [ɪn] ['ʃeɪkˌspiːrz] [haʊs] .

5	The	Birth	Room	in	Shakespeare's	House	.
5	这	出生	房间	在	莎士比亚的	房子	.

5.莎士比亚故居的出生室。

[sɪks][ðə; ði] [gɪld] [hɔːl] & ['græmər] [skuːl] .

6	The	Guild	Hall	&	Grammar	School	.
6	这	公会	大厅	&	语法	学校	.

6 公会堂和文法学校。

['sɛvən][ðə; ði][saɪt][ʌv; əv] [nuː] [pleɪs] & [ðə; ði] [gɪld] ['tʃæp(ə)l] .

7	The	Site	of	New	Place	&	The	Guild	Chapel	.
7	这	地点	的	新的	地方	&	这	公会	教堂	.

7 新址和公会教堂。

[eɪt][ðə; ði] [nuː] [pleɪs] ['pænəlɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['fælkən][hoʊ'tel] .

8	The	New	Place	Panelling	in	the	Falcon	Hotel	.
8	这	新的	地方	镶板	在	这	鹘	酒店	.

8.猎鹰酒店的新地方镶板。

[naɪn][ə; eɪ] ['dɔːrweɪ] [ɪn] [ʃiːp] [striːt] .

9	A	doorway	in	Sheep	Street	.
9	一个	门口	在	羊	街道	.

9 绵羊街的一扇门。

- [ðə; ði][məˈmɔːriəl] ['θiːətər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] - [jɑːrd] [wɔːl] .

10	The	Memorial	Theatre	from	the	Church	-	yard	Wall	.
-	这	纪念馆	剧院	从	这	教会	-	院子	墙	.

10 从教堂墓地围墙望去的纪念剧院。

- [ðə; ði]['klɑːptən] [brɪdʒ] .

11	The	Clopton	Bridge	.
-	这	克洛普顿	桥	.

11 克洛普顿桥。

- [ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv]['iːli] [striːt] . -

12	The	Corner	of	Ely	Street	.	13
-	这	角落	的	伊利	街道	.	-

12 伊利街拐角处。13

[ɪn][ðə; ði] [hɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɑːrvərd] [haʊs] .

In	The	Hall	of	The	Harvard	House	.
在	这	大厅	的	这	哈佛大学	房子	.

在哈佛楼大厅。

- ['diːteɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv]['hɑːrvərd] [haʊs] .

14	Details	of	the	front	of	Harvard	House	.
-	细节	的	这	正面	的	哈佛大学	房子	.

14 哈佛楼正面细节。

- [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['græmər] [skuːl] .

15	The	Entrance	to	the	Grammar	School	.
-	这	入口	到	这	语法	学校	.

15 文法学校入口。

- [ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [pɔːrtʃ] .

16	The	approach	to	The	Church	porch	.
-	这	方法	到	这	教会	门廊	.

16 通往教堂门廊的路。

- [ɪn]['hoʊli] ['trɪnəti] [tʃɜːrtʃ] .

17	In	Holy	Trinity	Church	.
-	在	圣	三位一体	教会	.

17 在圣三一教堂。

- ['meɪsənz] [kɔːrt] , ['rɔθɝ] [striːt] .

18	Mason's	Court	,	Rother	Street	.
-	石匠的	法庭	,	罗瑟	街道	.

罗瑟街梅森苑18号。

- [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɜːrθpleɪs] .

19	In	the	garden	of	the	Birthplace	.
-	在	这	花园	的	这	出生地	.

19 在出生地的花园里。

- ['sev(ə)n] ['geɪbl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['daʊər] [haʊs] .

20	Seven	gables	of	the	Dower	House	.
-	七	山墙	的	这	嫁妆	房子	.

20 寡妇府的七个山墙。

- [æn] ['hæθəˌweɪz] ['kɑːtɪdʒ] .

21	Anne	Hathaway's	Cottage	.
-	安妮	海瑟薇	小屋	.

21 安妮·海瑟薇的小屋。

- [æn] ['hæθəˌweɪz] , [ðə; ði] ['gɑːrdn] [vjuː] .

22	Anne	Hathaway's	,	The	garden	view	.
-	安妮	海瑟薇	,	这	花园	看法	.

22 安妮·海瑟薇，《花园景色》。

- [æn] ['hæθəˌweɪz] [bed] .

23	Anne	Hathaway's	Bed	.
-	安妮	海瑟薇	床	.

23 安妮·海瑟薇的床。

- [ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] ['meri] ['ɑːdən] .

24	The	Home	of	Mary	Arden	.
-	这	家	的	玛丽	阿登	.

24 玛丽·阿登之家。

[ɪn][ðə; ði] [haɪ] [striːt] .

In	the	High	Street	.
在	这	高的	街道	.

在商业街上。

['hoʊli] ['trɪnəti] [tʃɜːrtʃ] .

Holy	Trinity	Church	.
圣	三位一体	教会	.

圣三一教堂。

[ðə; ði] ['bɜːrθpleɪs] .

The	Birthplace	.
这	出生地	.

出生地。

[ðə; ði][bɜːrθ] [ruːm] [ɪn] ['ʃeɪkˌspiːrz] [haʊs] .

The	Birth	Room	in	Shakespeare's	House	.
这	出生	房间	在	莎士比亚的	房子	.

莎士比亚故居的出生室。

[ðə; ði] [gɪld] [hɔːl] & ['græmər] [skuːl] .

The	Guild	Hall	&	Grammar	School	.
这	公会	大厅	&	语法	学校	.

公会堂和文法学校。

[ðə; ði][saɪt][ʌv; əv] [nuː] [pleɪs] & [ðə; ði] [gɪld] ['tʃæp(ə)l] .

The	Site	of	New	Place	&	The	Guild	Chapel	.
这	地点	的	新的	地方	&	这	公会	教堂	.

新址和公会教堂。

[ðə; ði] [nuː] [pleɪs] ['pænəlɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['fælkən][hoʊ'tel] .

The	New	Place	Panelling	in	the	Falcon	Hotel	.
这	新的	地方	镶板	在	这	鹘	酒店	.

猎鹰酒店的新地方镶板。

[ə; eɪ] ['dɔːrweɪ] [ɪn] [ʃiːp] [striːt] .

A	doorway	in	Sheep	Street	.
一个	门口	在	羊	街道	.

绵羊街上的一个门口。

[ðə; ði][mə'mɔːriəl] ['θiːətər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] - [jɑːrd] [wɔːl] .

The	Memorial	Theatre	from	the	Church	-	yard	Wall	.
这	纪念馆	剧院	从	这	教会	-	院子	墙	.

从教堂墓地围墙望去，可以看到纪念剧院。

[ðə; ði]['klɑːptən] [brɪdʒ] .

The	Clopton	Bridge	.
这	克洛普顿	桥	.

克洛普顿桥。

[ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv]['iːli] [striːt] .

The	Corner	of	Ely	Street	.
这	角落	的	伊利	街道	.

伊利街拐角处。

[ɪn][ðə; ði] [hɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɑːrvərd] [haʊs] .

In	The	Hall	of	The	Harvard	House	.
在	这	大厅	的	这	哈佛大学	房子	.

在哈佛楼大厅。

['diːteɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv]['hɑːrvərd] [haʊs] .

Details	of	the	front	of	Harvard	House	.
细节	的	这	正面	的	哈佛大学	房子	.

哈佛楼正面细节图。

[ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['græmər] [skuːl] .

The	Entrance	to	the	Grammar	School	.
这	入口	到	这	语法	学校	.

文法学校入口。

[ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [pɔːrtʃ] .

The	approach	to	The	Church	porch	.
这	方法	到	这	教会	门廊	.

通往教堂门廊的路。

[ɪn]['hoʊli]['trɪnəti] [tʃɜːrtʃ] .
In Holy Trinity Church .
在 圣 三位一体 教会 .

在圣三一教堂。

['meɪsənz] [kɔːrt] , ['rɔθɝ] [striːt] .
Mason's Court , Rother Street .
石匠的 法庭 , 罗瑟 街道 .

梅森法院，罗瑟街。

[ɪn][ðə; ði]['gɑːrdn][ʌv; əv][ðə; ði]['bɜːrθpleɪs] .
In the garden of the Birthplace .
在 这 花园 的 这 出生地 .

在故居花园里。

['sev(ə)n] ['geɪbl] [ʌv; əv][ðə; ði]['daʊər] [haʊs] .
Seven gables of the Dower House .
七 山墙 的 这 嫁妆 房子 .

寡妇府邸的七个山墙。

[æn] ['hæθəˌweɪz] ['kɑːtɪdʒ] .
Anne Hathaway's Cottage .
安妮 海瑟薇 小屋 .

安妮·海瑟薇的小屋。

[æn] ['hæθəˌweɪz] , [ðə; ði]['gɑːrdn] [vjuː] .
Anne Hathaway's , The garden view .
安妮 海瑟薇 , 这 花园 看法 .

安妮·海瑟薇，《花园景色》。

[æn] ['hæθəˌweɪz] [bed] .
Anne Hathaway's Bed .
安妮 海瑟薇 床 .

安妮·海瑟薇的床。

[ðə; ði][hoʊm][ʌv; əv]['meri]['ɑːdən] .
The Home of Mary Arden .
这 家 的 玛丽 阿登 .

玛丽·阿登之家。

['prɪntɪd] [ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n] [baɪ]
PRINTED IN GREAT BRITAIN BY
打印 在 伟大的 英国 经过

英国印刷

[dʒioʊ; dʒiːə; dʒi'ɑː] .
GEO .
地理 .

地理。

['dʌbljuː] . [dʒəʊnz] , [gɔːf] [skwer] ,
W . JONES , GOUGH SQUARE ,
W . 琼斯 , 高夫 正方形 ,

W.琼斯，高夫广场，

[fliːt] [striːt] , ['lʌndən] , [iː] . [siː] . [fɔːr] .
FLEET STREET , LONDON , E . C . 4 .
舰队 街道 , 伦敦 , E . C . 4 .

伦敦舰队街，EC4。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神